

G. SCHIRMER'S COLLECTION OF
AND CHORUSES FOR MIXED VOICES



No. 5786

JACQUES LEFÈVRE

THE PAIN OF LOVE

FOR CHORUS OF MIXED VOICES

A CAPPELLA

Price, 10 cents net

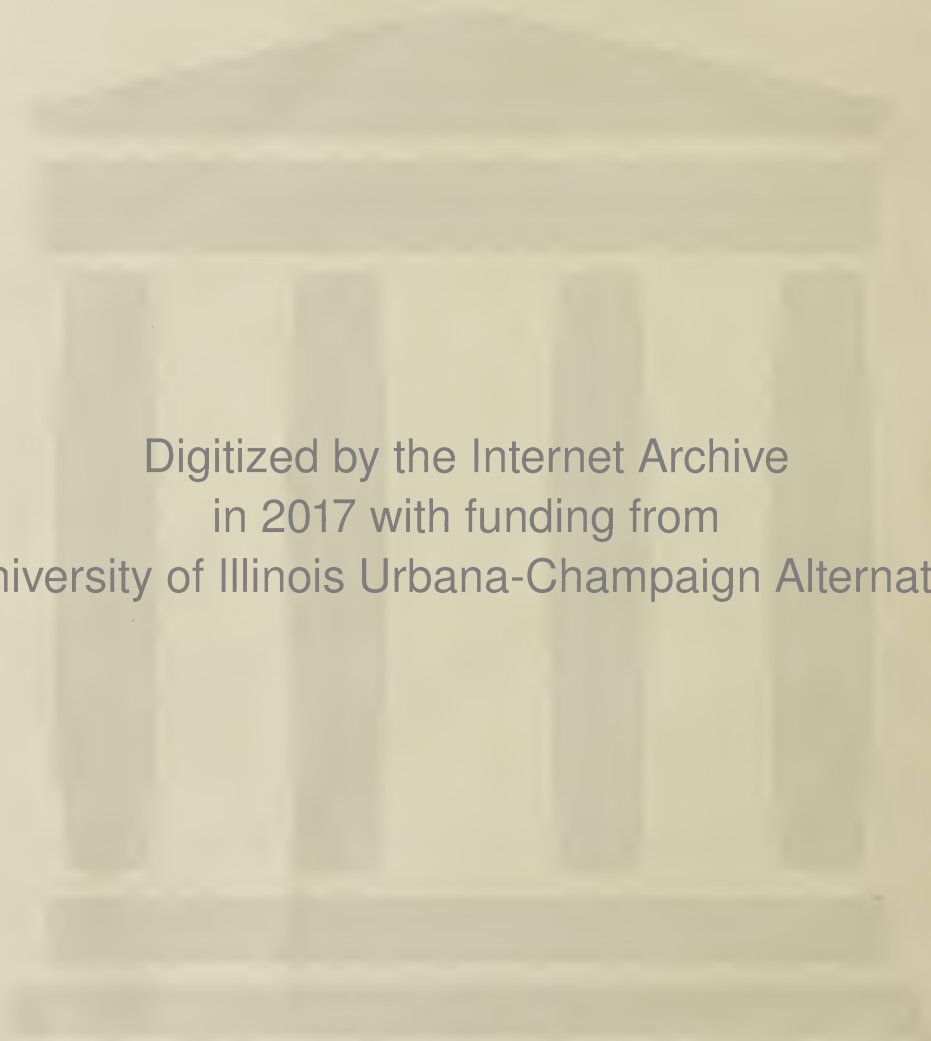
RECENT NUMBERS PUBLISHED IN THE SAME SERIES

[FOR FOUR PARTS, UNLESS OTHERWISE MENTIONED]

		PRICE Net	NO.		PRICE Net
g after Silence	Geo. C. Gow	12	610	Wings of a Dove (S. S. A. A. T. T. B. B.)	Howard Brockway 15
ak, Break, Break	W. H. Neidlinger	10	611	Hey Nonino (S. S. A. A. T. T. B. B.)	Howard Brockway 15
Song of the Winds	W. H. Neidlinger	20	613	Crossing the Bar	Chas. H. Morse 10
Star-spangled Banner.			616	Beneath the Laurel (Decora- tion Day)	Fr. Schilling 6
armonized by	H. W. Parker	5	617	Christ is Risen	Felice Anerio 25
Country, 'tis of Thee.			618	Presentation of Christ (S. S. A. T. B. B.)	Johannes Eccard 20
armonized by	H. W. Parker	5	619	Arise, oh ye Servants of God	J. P. Sweelinck 20
le-hymn of the Repub-			620	O Lord God, to Thee be Praise	J. P. Sweelinck 25
. Harmonized by	H. W. Parker	5	621	At Close of Day	Edward Broome 10
e (A Pastoral)	C. B. Hawley	10	622	The Elderblossoms Lightly Stirred	A. Kopylow 10
stmas Night (Folk-song).			623	Sunrise	S. J. Taneyef 20
rranged by	Frank Damrosch	10	624	Hail, All Hail the Glorious Morn	Three Old Bohemian Christmas Carols } Arranged by C. Riedel 25
rry Ripe	Leopold Damrosch	12		The Angels and	
Maria	J. Wallace Goodrich	35		the Shepherds	
Opal	N. A. Hardee	10		Let all Men Sing God's Praise	
umn	A. Grechaninof	15	625	Sea, Mountain and Prairie	Frank Damrosch 10
k (Russian Folk-song)	A. Grechaninof	15	626	Hark! The Vesper Hymn is Stealing (Arranged from Russian Air)	J. Stevenson 5
orita	L. Denza	15	627	Hymn to Night	Beethoven-Spicker 10
rily Row	L. Denza	15	629	When Twilight Dews are Falling	Edgar Little 6
Marmaduke	W. G. Owst	15	4203	Two Folk-songs (Cossack, Hungarian). Arranged by	Wm. E. Haesche 15
nt Celestial	P. Tschaikowsky	10			
parion (Vesper Hymn)	P. Tschaikowsky	15			
brated Christmas Song					
omp. A. D. 1587). (S. S. T. B. B.)	S. Calvisius	15			
Lost Chord	Sullivan-Brewer	12			
Dog Tray	Foster-Jacoby	5			
ssing the Bar	Dudley Buck	10			
re's not a Damsel in ye own	S. Thompson	15			

OF PERFORMANCE IS ACQUIRED ONLY BY THE PURCHASE OF A COPY FOR EACH PERSON TAKING PART

NEW YORK : G. SCHIRMER
BOSTON : BOSTON MUSIC CO.



Digitized by the Internet Archive
in 2017 with funding from
University of Illinois Urbana-Champaign Alternates

<https://archive.org/details/painoflovelasiln00lefe>

The Pain of Love

(«Las! il n'a nul mal»)

Song for Chorus of Mixed Voices

Price
10 cents net

English version by
Sigmund Spaeth

Jacques Lefèvre
(1613).

Arranged by Frank Damrosch

Lento
mf

Soprano
Ah! There's no tor-ture to match the pain of love! Ah!
Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour; Las!

Alto
Ah! There's no tor-ture to match the pain of love! Ah!
Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a - mour; Las!

Tenor
Ah! There's no tor-ture to match the pain of love! Ah!
Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a - mour; Las!

Bass
Ah! There's no tor-ture to match the pain of love! Ah!
Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a - mour; Las!

Accomp.
(Only for rehearsal)
Lento
mf

p *cresc.*
There's no tor-ture to match the pain of love! The prin-cess who sits in her
il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour. La fil - le du roi est au

p *cresc.*
There's no tor-ture to match the pain of love! The prin-cess who sits in her
il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour. La fil - le du roi est au

p *cresc.*
There's no tor-ture to match the pain of love! The prin-cess who sits in her
il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour. La fil - le du roi est au

p *cresc.*
There's no tor-ture to match the pain of love! The prin-cess who sits in her
il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour. La fil - le du roi est au

tow - er so high, With love all dis-tract - ed, does naught but weep and
 pied de la tour, qui pleure et sou - pi - re et mè - ne grand dou-

tow - er so high, With love all dis-tract - ed, does naught but weep and
 pied de la tour, qui pleure et sou - pi - re et mè - ne grand dou-

tow - er so high, With love all dis-tract - ed, does naught but weep and
 pied de la tour, qui pleure et sou - pi - re et mè - ne grand dou-

tow - er so high, With love all dis-tract - ed, does naught but weep and
 pied de la tour, qui pleure et sou - pi - re et mè - ne grand dou-

sigh! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 lour! Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour!

sigh! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 lour! Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a - mour!

sigh! A - las! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 lour! Hé-las! Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a - mour!

sigh! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 lour! Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a - mour!

p Ah! There's no tor-ture to match the pain of love! The King did in -
mf Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour. Le bon roi lui

p Ah! There's no tor-ture to match the pain of love! The King did in -
mf Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour. Le bon roi lui

più lento
pp
 quire: "What ails you, daugh-ter dear?" "A -
 dit: ma fil - le qu'a-vez - vous? Hé -

p quire: "What ails you, daugh-ter dear? A hus-band is the boon you de-sire?" "A -
pp dit: ma fi - le qu'a-vez - vous? Vou - lez-vous un ma-ri, un ma-ri? Hé -

p quire: "What ails you, daugh-ter dear? A hus-band you de - sire?" "A -
pp dit: ma fi - le qu'a-vez - vous? Vou - lez-vous un ma - - ri? Hé -

espressivo
mf "What ails you, daugh - ter dear? A hus-band you de - sire?"
 ma fi - le qu'a - vez-vous? Vou - lez-vous un ma - - ri?

più lento
p
pp

a tempo
f
 las! 'Tis true, I fear!" Ah! There's no tor-ture to match the pain of
 las! oui, Mon-sei-gnoux! Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-

a tempo
f
 las! 'Tis true, I fear!" Ah! There's no tor-ture to match the pain of
 las! oui, Mon-sei-gnoux! Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-

a tempo
f
 las! 'Tis true, I fear!" Ah! There's no tor-ture to match the pain of
 las! oui, Mon-sei-gnoux! Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-

a tempo
f
 Ah! There's no tor-ture to match the pain of
 Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-

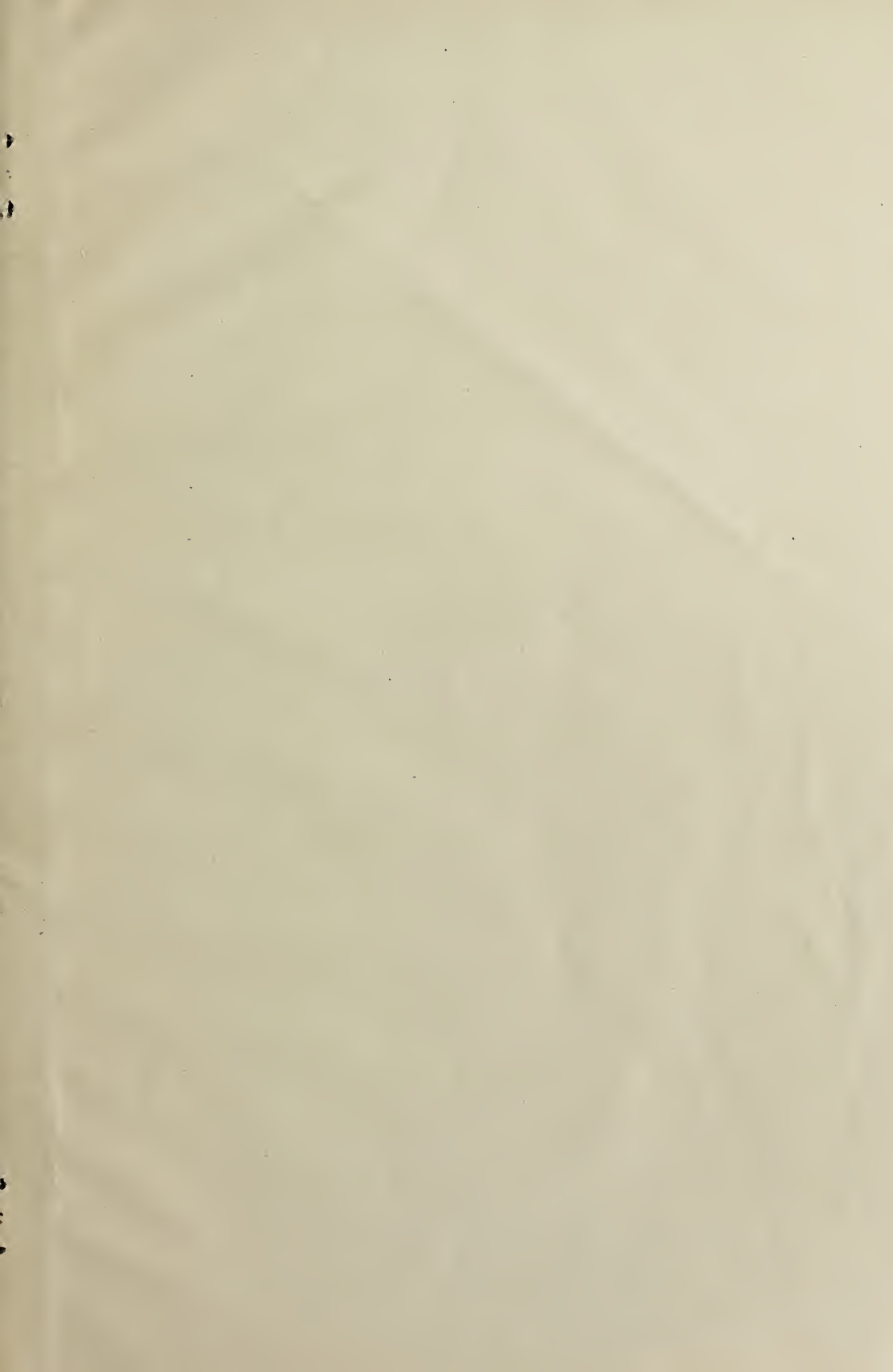
pp
 love! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 mour; Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour!

pp
 love! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 mour; Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour!

pp
 love! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 mour; Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour!

pp
 love! Ah! There's no tor-ture to match the pain of love!
 mour; Las! il n'a nul mal qui n'a le mal d'a-mour!

pp
p



G. SCHIRMER'S OCTAVO CHORUSES FOR MIXED VOICES

NO.	PRICE NET.								
4771.	10	— WILLIAM Y. WEBBE	—	—	—	—	—	—	THE SPLENDOUR FALLS ON CASTLE WALLS
4801.	10	— ALBERT A. MACK	—	—	—	—	—	—	GOOD-NIGHT
4851.	12	— FRANZ C. BORNSCHEIN	—	—	—	—	—	—	A WET SHEET AND A FLOWING SEA
4874.	10	— W. D. RAPHAELSON (arr. by)	—	—	—	—	—	—	JOHNNY SCHMOKER
4920.	10	— G. ROSSINI	—	—	—	—	—	—	AVE MARIA
4925	10	— ARTHUR NEVIN	—	—	—	—	—	—	— DAYBREAK
4926.	10	— ARTHUR NEVIN	—	—	—	—	—	—	CHRYSOAR
5045.	20	— HUGO WOLF	—	—	—	—	—	—	THE MAD FIRERIDER
5047.	15	— W. HENRY MAXFIELD	—	—	—	—	—	—	MARINER'S SONG
5049.	10	— F. A. CHALLINOR	—	—	—	—	—	—	BY THE SEA
5050.	10	— F. A. CHALLINOR	—	—	—	—	—	—	SHE DWELT AMONG TH' UNTRODDEN WAYS
5074.	10	— A. S. VOGT (ed. by)	—	—	—	—	—	—	BRUNETTE (MY PRETTY, MY PROUD)
5075.	15	— F. A. GEVAERT	—	—	—	—	—	—	A JOYFUL CHRISTMAS SONG
5076.	15	— F. A. GEVAERT	—	—	—	—	—	—	— THE MAGI KINGS
5081.	50	— HORATIO PARKER	—	—	—	—	—	—	KING GORM THE GRIM
5094.	10	— F. VAN DER STUCKEN	—	—	—	—	—	—	LET SORROW COME
5110.	10	— F. VAN DER STUCKEN	—	—	—	—	—	—	LAUGHING SONG
5113.	10	— F. VAN DER STUCKEN	—	—	—	—	—	—	— WEEP NO MORE, SAD FOUNTAINS
5114.	10	— F. VAN DER STUCKEN	—	—	—	—	—	—	PRETTY TWINKLING STARRY EYES
5125.	10	— W. W. PEARSON	—	—	—	—	—	—	THREE DOUGHTIE MEN
5212.	12	— A. ARKHANGELSKY	—	—	—	—	—	—	EVENING ON THE SAVA
5213.	10	— A. ARKHANGELSKY	—	—	—	—	—	—	ROUND THE GOOD FATHER'S DOOR
5215.	12	— A. ARENSKY	—	—	—	—	—	—	THE POISON-TREE
5216.	10	— M. GLINKA	—	—	—	—	—	—	— CERUBIM SONG
5217.	15	— A. GRETCHANINOFF	—	—	—	—	—	—	SUN AND MOON
5218.	15	— F. KÖNEMANN	—	—	—	—	—	—	'NEATH OUR EARTH
5304.	10	— ARTHUR S. SULLIVAN	—	—	—	—	—	—	SINK AND SCATTER
5319.	20	— MAX MEYER-OLBERSLEBEN	—	—	—	—	—	—	THE WOOD-QUEEN
5340.	15	— E. L. ASHFORD	—	—	—	—	—	—	LIFE'S EVENING
5353.	10	— F. VAN DER STUCKEN	—	—	—	—	—	—	THE NIGHT HAS A THOUSAND EYES
5384.	12	— ARNOLD-BREWER	—	—	—	—	—	—	STAR-SPANGLED BANNER
5404.	20	— LOUIS VICTOR SAAR	—	—	—	—	—	—	TO LOVE (S. S. A. T. T. B.)
5405.	20	— LOUIS VICTOR SAAR	—	—	—	—	—	—	THE HERMIT (S. S. A. T. T. B.)
5413.	30	— DAVID STANLEY SMITH	—	—	—	—	—	—	THE FALLEN STAR
5434.	12	— W. W. GILCHRIST	—	—	—	—	—	—	— TWILIGHT
5444.	12	— WILLIAM CLIFFORD HEILMAN	—	—	—	—	—	—	NIGHT-SONG
5465.	15	— OFFENBACH-SPICKER	—	—	—	—	—	—	O LOVELY NIGHT (Barcarolle from "Les Contes d'Hoffmann")
5479.	25	— G. VERDI	—	—	—	—	—	—	PATER NOSTER (S. S. A. T. B.)
5480.	12	— LOUIS VICTOR SAAR	—	—	—	—	—	—	LULLABY
5499.	12	— A. S. VOGT	—	—	—	—	—	—	— THE SEA
5521.	20	— FAURE-GILCHRIST	—	—	—	—	—	—	SANCTA MARIA
5522.	15	— W. W. GILCHRIST	—	—	—	—	—	—	HUNTING-SONG
5534	20	— M. MOUSSORGSKY	—	—	—	—	—	—	JOSHUA
5536.	50	— CH. M. LOEFFLER	—	—	—	—	—	—	FOR ONE WHO FELL IN BATTLE (S. S. A. A. T. T. B. B.)
5538.	10	— SCHUBERT-SAAR	—	—	—	—	—	—	— LOVE
5569.	10	— A. T. WEBSTER	—	—	—	—	—	—	AWAKENING
5584.	10	— ARTHUR ROSENSTEIN	—	—	—	—	—	—	— THE FIR-TREE
5586.	12	— HOWARD BROCKWAY	—	—	—	—	—	—	MATIN-SONG
5590.	15	— H. ALEXANDER MATTHEWS	—	—	—	—	—	—	IF DOUGHTY DEEDS MY LADY PLEASE
5602.	35	— JOH. BRAHMS	—	—	—	—	—	—	NÄNIE

When ordering, state: Octavo Choruses for Mixed Voices, and Number only.

New York : G. Schirmer
Boston : Boston Music Co.